

CHARLA CON NERUDA

N. de la R.— El poeta Pablo Neruda ofreció una entrevista al colaborador de la revista "Polonia" durante su reciente visita a Varsovia.

Hemos creído propicio reproducir esta charla, sostenida con el redactor de esa importante revista internacional, sumándonos a los homenajes que ha recibido el vate chileno en estos últimos días en nuestro país.

He aquí el texto íntegro de la referida publicación:

—Todos los polacos vemos en usted a un amigo de nuestro país. Para convencernos de que ese vínculo cordial existe no necesitamos más que remitirnos a la creación poética de usted, a "Regreso a la Sirena", por citar un ejemplo.

—En mi admiración por Varsovia ha crecido. A mi esposa y a mí nos ha emocionado sumamente la estadía en esta sagrada ciudad. Sagrada, no por la voluntad de los dioses, sino de los hombres; porque en ella el hombre ha sabido defender los elementales derechos humanos. Varsovia es la única ciudad del mundo que por voluntad de los hombres fue tomada de la superficie terrestre, pero, también, por voluntad de los hombres, reconstruida.

—Los lectores de habla española de nuestra revista, en sus cartas a la redacción hablan a menudo de las semejanzas y semejanzas entre Polonia y los países de América Latina. Esto que dada la distancia podría parecer paradójico,

creo no lo sea si se mira más hondo, si se considera nuestra cultura latina común, nuestras analogas tradiciones de lucha por la independencia. Creo que ya es hora de que esas simpatías naturales se llenen de contenido mediante un mejor conocimiento mutuo.

—Es preciso continuar a trabajar seriamente, debemos tener presente que el imperialismo dispone de formidables medios, tiene una enorme fuerza de atracción. Oponerse a esas influencias es dar a las gentes algo en cambio, ¿verdad que no habría de ser eso el arte polaco, un arte a la vez refinado, rico y sólido en su contenido. Nosotros los chilenos, somos un pueblo abierto, no nos cerramos a valores artísticos. Hay que fomentar más el intercambio de escritores, artistas, galerías plásticas. Las artes gráficas polacas, el cartel polaco, por ejemplo no tienen igual en el mundo, y al mismo tiempo qué fáciles de entender incluso en un continente le-

jano! También me ha impresionado la espontaneidad de los teatro estudiantiles polacos.

—Me es grato decir a usted que en Polonia la cultura latinoamericana y sobre todo la literatura, suscita un interés cada vez mayor. Nunca se han traducido tantos libros como en los últimos años.

—Atención especial merece la novela latinoamericana, reflejo de los sufrimientos de los pueblos de ese continente. Entre los nombres más grandes de la costa del Pacífico quisiera citar a los mexicanos Juan Rufo y Carlos Fuentes, a los argentinos Julio Cortázar y Ernesto Sabato, al peruano Mario Vargas Llosa, autor de "Conversación en la Catedral" y al colombiano Gabriel García Márquez, en mi opinión uno de los más grandes prosistas contemporáneos del mundo.

—Todos los escritores que usted acaba de mencionar son conocidos en Polonia. En muchos medios editoriales se habla incluso de una explosión de la prosa latinoamericana. Pero sabemos a la postre que usted que el lector polaco conoce a través de numerosas traducciones no sólo del "Canto General". En usted un poeta comprometido, un poeta que no se equivale la política.

—No tengo otra ambición que la de servir a las gentes con mi poesía como lo hago el corodero con su pan, o el carpintero con sus mesas. Para llegar a la poesía comprometida es preciso recorrer muchos caminos. La poesía comprometida no puede ser una cuestión de moda. Sólo la puede crear el hombre plenamente maduro que siente el pulso de su época.

—¿No cree que un programa tan constantemente antibeligerante limita al poeta en sus búsquedas artísticas?

—El experimentar no es ningún pecado. Al contrario. La poesía debe experimentar siempre. El gran poeta soviético Vladimir Mayakovsky experimentó, influenciado por los futuristas, y no sólo por los futuristas, con excelentes resultados. Yo soy partidario de una doble experiencia poética, la interior, la íntima, y la exterior, social. El poeta que pierde el contacto con el mundo exterior se cierra en su casa, luego en su poesía, y luego se le cierran los labios. Por eso el poeta debe ser siempre abierto, profundo y vivir verdaderamente los problemas de su época. De lo contrario la víctima será él, no el mundo.

—Sé que el extranjero lee usted la revista chilena de nuestra revista, ¿qué fin tienen, como lector cuáles son sus expectativas sobre "Polonia"? ¿Asume alguna observación crítica, alguna sugerencia a hacer a nuestra redacción?

—Nuestra revista "Polonia" es mi poesía. No tiene igual en el mundo socialista ni el otro.

En cuanto a Polonia ya lo dije en mi poesía y aquello sigue siendo mi pensamiento: Ahora me voy para volver de nuevo y siempre.

Charla con Neruda [entrevista]. [artículo]:

AUTORÍA

Neruda, Pablo, 1904-1973

FECHA DE PUBLICACIÓN

1972

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Charla con Neruda [entrevista]. [artículo] :

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile